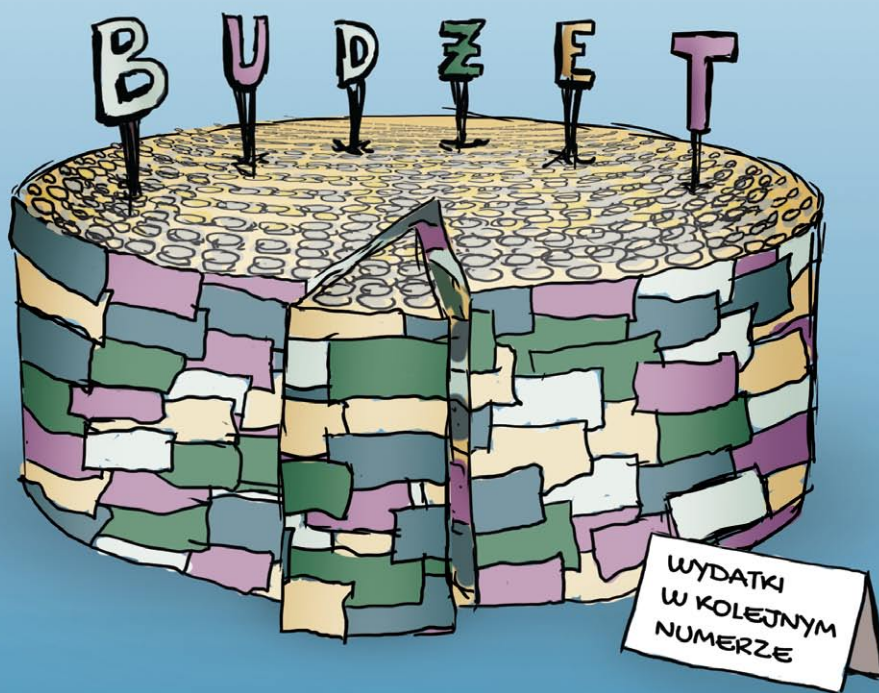


HEROLD GDAŃSKI

MAGAZYN RADY I PREZYDENTA MIASTA GDAŃSKA. WYCHODZI OD 1994 ROKU.

Budżet miasta – dochody

CZYTAJ NA S. 4-7



ilustracja: Grzegorz Gilewicz

TEMAT NUMERU – BUDŻET MIASTA:

Dochody Miasta Gdańska

Wykresy i opisy dotyczące dochodów Gdańska. Podstawa prawna realizacji budżetu

WEDŁUG MNIE:

Głos radnych opozycji

Grzegorz Strzelczyk, radny PiS, o spółkach miejskich i inwestycjach miasta

INWESTYCJE:

Trasa Słowackiego etap II

Prezentacja kolejnego etapu budowy Trasy Słowackiego. Zmiany w ruchu.

STRONA SENIORA:

Jubileusze małżeńskie i otwarcie poradni

Zestawienie Par – Jubilatów i zaproszenie do poradni dla ludzi starszych, chorych i ich rodzin

KULTURA – WYDARZENIA:

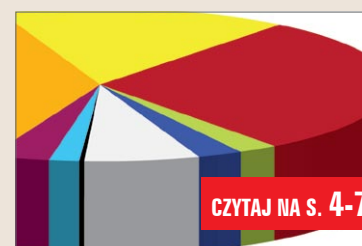
Platini w Gdańsku

Szef UEFA sprawdził stan przygotowań do EURO 2012 na stadionie PGE Arena

Platini w Gdańsku

CZYTAJ NA S. 13

fot. Jerzy Pinkas / www.gdansk.pl



CZYTAJ NA S. 4-7

TEMAT NUMERU:

Budżet Miasta Gdańska na 2011 rok – dochody



CZYTAJ NA S. 8

URZĄD – SPOŁECZEŃSTWO:

List Czytelniczki w sprawie reformy czynszów i odpowiedź urzędu



CZYTAJ NA S. 9

WEDŁUG MNIE:

Głos radnych opozycji: Grzegorz Strzelczyk (PiS)
(na zdjęciu z lewej)

GDANNAŁY:

Piraci a Gdańsk



CZYTAJ NA S. 11

INWESTYCJE:

Trasa Słowackiego (Etap II)
Konkurs pt. „Najładniejsza elewacja roku 2011”



CZYTAJ NA S. 13

STRONA SENIORA:

Jubileusze małżeńskie i otwarcie poradni



CZYTAJ NA S. 15

KULTURA – WYDARZENIA:

Zapowiedzi i relacje: All About Freedom Święto Światła Mecz Budowlańców Polska – Ukraina

HEROLD GDAŃSKI

Magazyn Rady i Prezydenta Miasta Gdańska

Opieka merytoryczna: Emilia Salach-Pezowicz, Antoni Pawlak

Redaktor prowadzący: Bartosz Libuda

Skład i projekt graficzny: Grzegorz Gilewicz

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych oraz zastrzega sobie prawo do redagowania i skrótów nadesłanych tekstów.



Wydawca:



GDANŃSK

Urząd Miejski w Gdańsku

ul. Nowe Ogrody 8/12

80-803 Gdańsk

tel. +48 58 323 60 00

e-mail: umg@gdansk.gda.pl

www.gdansk.pl

Na zlecenie Urzędu Miejskiego w Gdańsku projekt realizuje:



ASZ-Reklama.eu

tel. +48 58 551 30 12

e-mail: biuro@asz-reklama.eu

www.asz-reklama.eu

Drodzy Czytelnicy Herolda!



Ubiegłe dwa tygodnie, bo to jest „jednostka czasu” właściwa dla cyklu naszej gazety, to okres zdominowany przez końcówkę kampanii wyborczej, same wybory i ogłoszenie wyników. Herold trafia do Państwa w piątek, kilka dni po wyborach – te kilka dni to w epoce współczesnych mediów cała wieczność, dlatego ograniczamy się do odnotowania nazwisk zwycięzców w Gdańsku i regionie.

Tematem tego numeru są pieniądze: dochody Miasta Gdańska. Długo zastanawia-

liśmy się, jak przedstawić to zagadnienie w sposób zwięzły, przejrzysty i atrakcyjny. Nie było to łatwe, a temat sam w sobie jest ciekawy i interesuje nas wszystkich. Mam nadzieję, że każdy, kto chce wiedzieć, jakimi pieniędzmi dysponuje gdański samorząd i skąd one pochodzą, dowie się tego z Herolda. Za dwa tygodnie skoncentrujemy się na wydatkach.

Tematyce finansowej poświęcony jest wywiad z radnym Prawa i Sprawiedliwości, Grzegorzem Strzelczykiem.

Publikujemy list Czytelniczki, Pani Hen-

ryki, w sprawie reformy czynszów. Obok prezentujemy odpowiedź urzędu.

W dziale Inwestycje kontynuujemy prezentację budowy Trasy Słowackiego. Warto tu zwrócić uwagę na to, że Gdańsk stał się ostatnio areną bardzo ciekawych wydarzeń budowlanych i inżynierskich. Do takich należało pirotechniczne wyburzenie komina lokomotywni na Trasie Słowackiego.

Życzymy przyjemnej lektury.

Bartosz Libuda
Redaktor prowadzący

Wybory Parlamentarne – wyniki

9 października odbyły się wybory do Sejmu i Senatu. Frekwencja w mieście Gdańsku to 61,24%. W Gdyni do urn poszło 62,65%, a w Sopocie 65,58% mieszkańców. Frekwencja ogólnopolska to niespełna 49%. Z dzielnic Gdańska najwyższą frekwencję zanotowano w Osowie, w obwodzie nr 220 (lokal wyborczy w szkole przy ul. Wodnika 57): prawie 77%. W Heroldzie prezentujemy wyniki z okręgu gdańskiego i gdyńsko-słupskiego.

OKRĘG GDAŃSKI – 12 MANDATÓW:

Platforma Obywatelska (8): Sławomir Nowak, Iwona Guzowska, Agnieszka Pomaska, Leszek Blanik, Sławomir Neumann, Jerzy Borowczak, Jerzy Kozdroń, Katarzyna Hall.
Prawo i Sprawiedliwość (3): Anna Fotyga, Andrzej Jaworski, Maciej Łopiński
Ruch Palikota (1): Piotr Bauć
Senator: Bogdan Borusewicz z Platformy Obywatelskiej.

OKRĘG GDYŃSKO-SŁUPSKI – 14 MANDATÓW

Platforma Obywatelska (8): Marek Biernacki, Kazimierz Plocke, Krystyna Kłosin, Tadeusz Aziewicz, Stanisław Lamczyk, Jerzy Budnik, Zbigniew Konwiński, Teresa Hoppe
Prawo i Sprawiedliwość (4): Janusz Śniadek, Dorota Arciszewska-Mielewicz, Jolanta Szczypińska, Jarosław Sellin
Ruch Palikota (1): Robert Biedroń
Sojusz Lewicy Demokratycznej (1): Leszek Miller
Senator: Edmund Wittbrodt z Platformy Obywatelskiej.

Szanowni Państwo!
Serdecznie zapraszamy wszystkich mieszkańców dzielnicy

Śródmieście

do udziału w spotkaniu obywatelskim z cyklu
„Mój dom, moja dzielnica, moje miasto”
19 października 2011 r. w godz. 17:00 - 19:00 w Zespole Szkół Łączności
przy ul. Podwale Staromiejskie 51/52



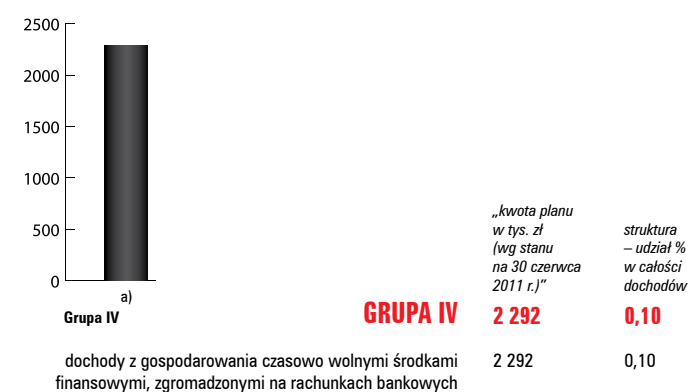
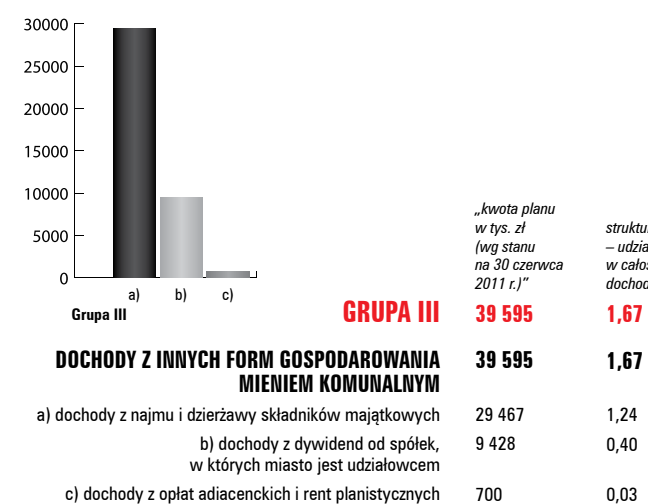
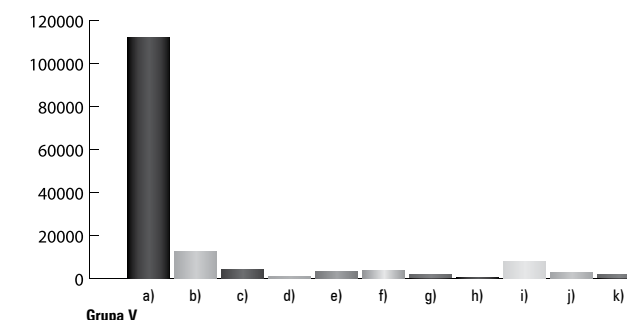
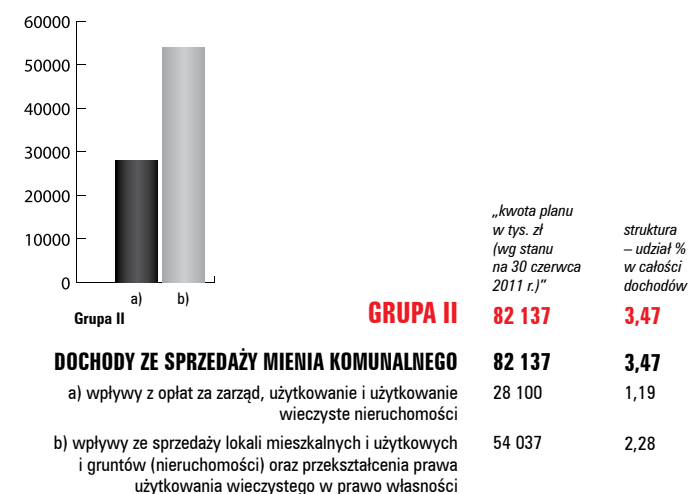
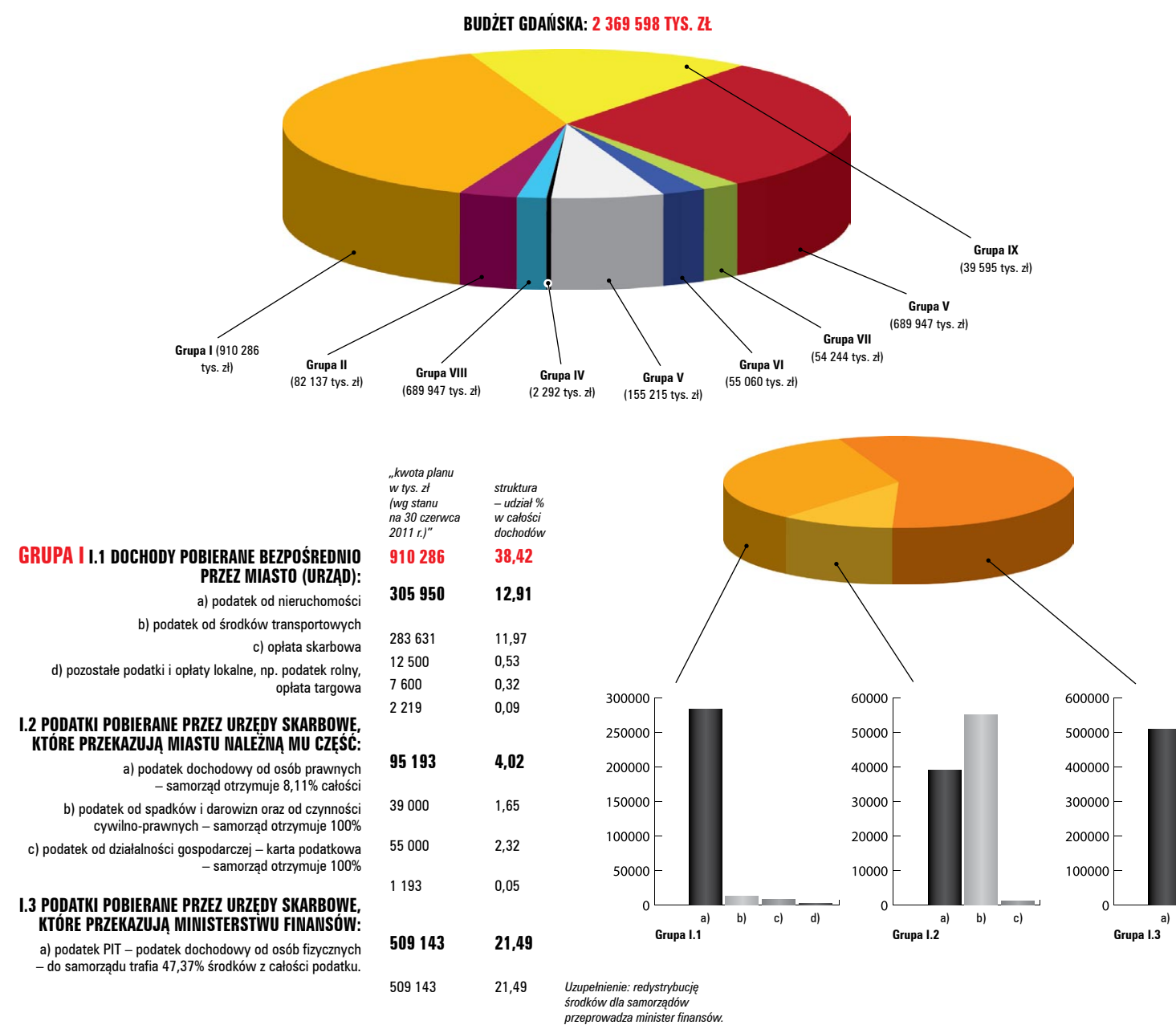
Porozmawiajmy o Śródmieściu...

DO CZYTELNIKÓW HEROLDA:

Chcesz podzielić się z wydawcą i redakcją swoimi spostrzeżeniami o mieście i naszym dwutygodniku? Chciałbyś wdać się w polemikę z prezentowanymi na łamach opiniami? Napisz na adres redakcja@heroldgdanski.pl. Najciekawsze głosy ukażą się w druku!

Budżet Miasta Gdańska na rok 2011 – dochody

Prezentujemy strukturę dochodów budżetu Miasta Gdańska wg klasyfikacji budżetowej oraz charakteru ekonomicznego. Jest to roczny plan budżetu na rok 2011. Liczby w tysiącach złotych, np. 82 137 to 82 miliony 137 tysięcy. Dane przedstawiamy na trzech poziomach – ciekawość najmniej dociekliwych zaspokoi główny graf kołowy, bardziej ciekawscy mogą analizować „słupki”, a dla „szczegółarzy” są liczby i uzupełnienia. Wydatki Gdańska w Heroldzie za dwa tygodnie. Informacje dotyczące podstawy prawnej dla budżetu miasta i opis najważniejszych zmian w prawie Czytelnik znajdzie na stronie 7.



Uzupełnienie: środki finansowe, znajdujące się na rachunkach bankowych wszystkich jednostek organizacyjnych miasta, do czasu przeznaczenia ich na płatności wynikające z realizowanych wydatków, „pracują na siebie” generując dochód z oprocentowania.

Uzupełnienie: tj. wpływy za bilety komunikacji miejskiej (tramwajowej, autobusowej), tramwaju wodnego, komunikacji metropolitalnej, przewozu osób niepełnosprawnych.

tj. opłaty za pobyt dzieci w placówkach

tj. opłaty za pobyt w domach pomocy społecznej, ośrodkach wsparcia, schroniskach,

tj. odpłatność podopiecznych za świadczone usługi opiekuńcze pobierana wg indywidualnego kryterium dochodowego

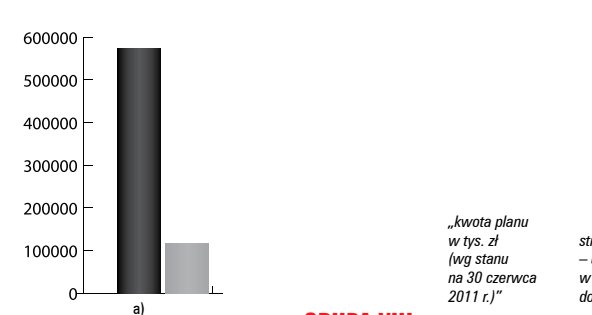
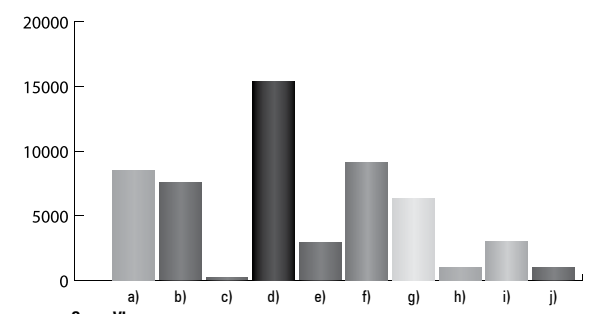
wpłaty dłużników alimentacyjnych i zwrot zaszków rodzinnych, spłaty zaszków rodzinnych, spłaty zaszków zwrotnych

tj. mandaty karne nakładane przez Straż Miejską; za parkowanie, bez uiszczenia opłaty, w strefie płatnego parkowania; za nielegalne zajęcia pasa drogowego; kary umowne za niewywiązywanie się z umów.

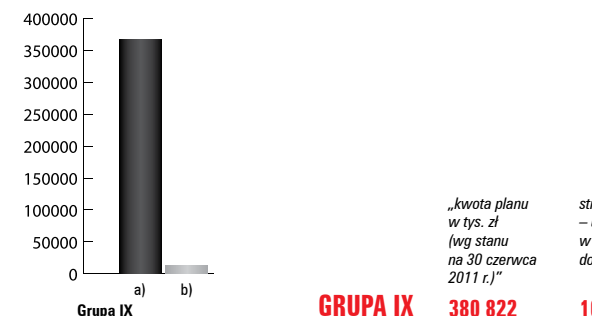
np. opłaty za wydane legitymacje szkolne, duplikaty świadectw, wynagrodzenie z tyt. terminowej wpłaty podatku i składek ZUS

	„kwota planu w tys. zł (wg stanu na 30 czerwca 2011 r.)”	struktura – udział % w całości dochodów
GRUPA VI	55 060	2,32
DOCHODY Z OPŁAT	55 060	2,32
a) za pozwolenia na handel alkoholem	8 500	0,36
b) komunikacyjnej	7 552	0,32
c) innych lokalnych opłat pobieranych przez jednostki samorządu terytorialnego na podst. odrębnych ustaw	260	0,01
d) za korzystanie ze środowiska	15 400	0,65
e) opłaty dodatkowe za jazdę bez biletu komunikacją miejską	2 922	0,12
f) za szczególne korzystanie z dróg	9 111	0,38
g) za usługi cmentarne	6 354	0,27
h) za umieszczanie reklam na mieniu komunalnym	990	0,04
i) z tytułu czynności związanych z zasobem geodezyjnym i kartograficznym	3 000	0,13
j) inne drobne opłaty	971	0,04

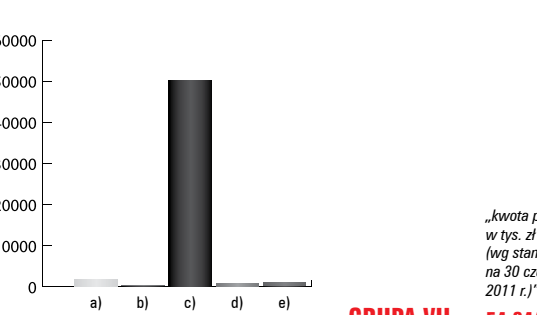
Uzupełnienie:
 Dochody, z mocy ustaw: O wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi oraz Przeciwdziałaniu narkomanii, przeznaczane na wydatki związane z profilaktyką alkoholową oraz zwalczaniem narkomanii
 za wydanie prawa jazdy; rejestracja pojazdów; tablice rejestracyjne
 opłaty za egzaminy i licencje na wykonywanie transportu drogowego taksówką; za wydawanie zezwoleń na wykonywanie przewozów regularnych i regularnych specjalnych komunikacji miejskiej w Gdańsku; za wydanie zaświadczenia o zgłoszeniu działalności gospodarczej w zakresie przewozów
 np. za odprowadzanie ścieków; zanieczyszczeń do powietrza, za wycinkę drzew. Dochody, z mocy ustawy Prawo ochrony środowiska, przeznaczane na wydatki związane ochroną środowiska w zakresie wskazanym w ustawie.
 mandat
 za zajęcie pasa drogowego, za parkowanie pojazdów w strefie płatnego parkowania, za abonamenty na wjazd na teren Starego Miasta, za przejazdy pojazdów nienormatywnych



	„kwota planu w tys. zł (wg stanu na 30 czerwca 2011 r.)”	struktura – udział % w całości dochodów
GRUPA VIII	689 947	29,12
DOTACJE I ŚRODKI NA ZADANIA WŁASNE I ZADANIA ZLECONE	689 947	29,12
zadania własne:	573 749	24,21
bieżące	47 627	2,01
inwestycyjne	526 122	22,20
zadania zleczone:	116 198	4,90
bieżące	112 091	4,73
inwestycyjne	4 107	0,17



	„kwota planu w tys. zł (wg stanu na 30 czerwca 2011 r.)”	struktura – udział % w całości dochodów
GRUPA IX	380 822	16,07
SUBWENCJE Z BUDŻETU PAŃSTWA	380 822	16,07
na zadania oświatowe	367 477	15,51
równoważąca dla powiatu	13 345	0,56



	„kwota planu w tys. zł (wg stanu na 30 czerwca 2011 r.)”	struktura – udział % w całości dochodów
GRUPA VII	54 244	2,29
WPŁYWY NIEREGULARNE	54 244	2,29
odsetki od nieterminowego regulowania należności wobec miasta	1 679	0,07
darowizny na rzecz miasta	433	0,02
zwrot podatku VAT	50 282	2,12
wpłata z tyt. likwidacji Powiatowego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym	848	0,04
Inne drobne wpływy	1 002	0,04

Uzupełnienie:
 zwroty VAT-u w związku z prowadzonymi inwestycjami i wnoszonymi aportami w postaci nieruchomości do spółek miejskich
 wpłata środków pozostałych po likwidacji Powiatowego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym

Budżet miasta – uzupełnienie do grafik

Na poprzednich trzech stronach Czytelnik znajdzie dokładnie zaprezentowane graficznie dochody Gdańska. W uzupełnieniu, przedstawiamy podstawę prawną do sporządzenia i realizacji budżetu oraz kilka zdań dotyczących najbardziej istotnych zmian w prawie. Szczególnie ciekawe z punktu widzenia mieszkańca Gdańska jest tzw. janosikowe. Opis tego obciążenia również znajduje się poniżej.

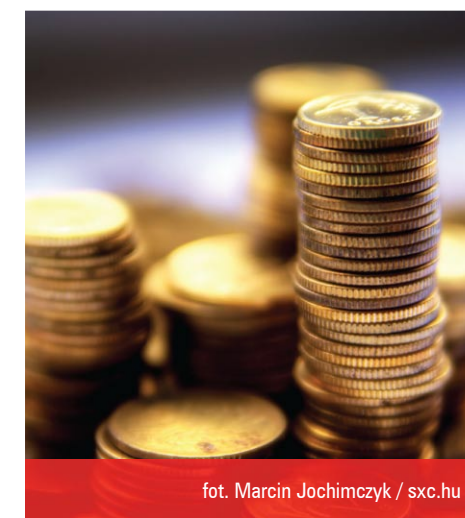
Podstawa prawna do sporządzania budżetu i jego realizacji:

- ustawa z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (Dz.U.01.142.1591 j.t., z późn. zm.)
- ustawa z dnia 5 czerwca 1998r. o samorządzie powiatowym (Dz.U.01.142.1592 j.t., z późn. zm.)
- ustawa z dnia 27 sierpnia 2009r. o finansach publicznych (Dz.U.09.157.1240, z późn. zm.)
- ustawa z dnia 13 listopada 2003r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz.U.10.80.526 j.t., z późn. zm.)

Zmiany w prawie mające wpływ na budżet samorządu.

Dotyczy dotacji z budżetu Państwa na zadania własne samorządów

- ustawa z 27 sierpnia 2009r. o finansach publicznych (Dz.U.09.157.1240, z późn. zm.)



fol. Marcin Jochimczyk / sxc.hu

zm.), w art. 129 ust. 2 stanowi, że „Kwota dotacji na dofinansowanie zadań własnych bieżących i inwestycyjnych nie może stanowić więcej niż 80 % kosztów realizacji zadania, chyba że odrębne ustawy stanowią inaczej.”

Dla budżetu samorządu oznacza to konieczność wyasygnowania (z innych źródeł – pozadotacyjnych) pozostałej części środków

(20%) niezbędnych do zrealizowania zadania bieżącego lub inwestycji.

Dotyczy wpłaty samorządów do budżetu Państwa na część równoważącą subwencji ogólnej – tzw. „janosikowe”

ustawa z dnia 13 listopada 2003r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz.U.10.80.526 j.t., z późn. zm.), w art. 29, 30 i 31 wprowadziła obowiązek świadczenia przez samorządy o wyższym odsetku dochodów z podatków, przypadających na jednego mieszkańca, na rzecz samorządów, w których ten odsetek jest niższy, czyli tzw. „janosikowe”. Obciążenie samorządów obowiązkiem odprowadzenia w roku budżetowym środków do budżetu Państwa w wysokości, do wyliczenia której zastosowano poziom osiągniętych dochodów przed dwoma laty, tj. z roku 2009, w sytuacji trwającego obecnie kryzysu gospodarczego, stanowi znaczne obciążenie.

Na podstawie materiałów UMG opracowali:
Bartosz Libuda i Grzegorz Gilewicz

Jeździsz po Gdańsku na rowerze?

System Tras Rowerowych dla Gdańska czeka na opinie mieszkańców

Po szerokich konsultacjach z mieszkańcami System Tras Rowerowych dla Gdańska jest gotowy, ale wciąż można zgłaszać do niego uwagi. Projekt, uwzględniający przesłane dotąd opinie gdańszczan i organizacji pozarządowych widnieje do 31 października 2011 na stronie www.gdansk.pl/ster,1508.html.

Zachęcamy wszystkich, którym bliskie są dwa

kółka, do zapoznania się z tym materiałem. Nowe wnioski, pytania i uwagi dla projektantów można przekazywać za pomocą:

- formularza na adres e-mail: brg2@brg.gda.pl,
- formularza przesłanego listownie na adres Biura Rozwoju Gdańska (ul. Wały Piastowskie 24, 80-855 Gdańsk),
- podczas dyżurów konsultacyjnych, które odbędą się w siedzibie Biura Rozwoju Gdańska w dniach 18 i 26 października 2011 roku w godzinach 17.00 - 19.00.

Formularz na stronie www.gdansk.pl/ster w za-



fol. Dominik Gwarek / sxc.hu

kładce „Do pobrania”. Opinie, wnioski i uwagi do projektu studium STeR prosimy składać do 7 listopada 2011 roku.

List od Czytelniczki

Publikujemy list czytelniczki, Pani Henryki, dotyczący naszego artykułu o reformie czynszów (Herold Gdański, nr 1/2011, str.8) oraz odpowiedź Urzędu Miejskiego w Gdańsku. Zgodnie z zapowiedzią, czekamy na głos Czytelników w ważnych sprawach. Proszę pisać na adres redakcja@heroldgdanski.pl .

Witam,

Z artykułu wynika, że w mieszkaniach komunalnych mieszkają ludzie zamożni. Moim zdaniem jest to zwykła demagogia usprawiedliwiająca podwyżkę, ponieważ w tych mieszkaniach (ja też mieszkam w takim) mieszkają ludzie biedni i jeszcze mniej niż biedni.

Następna sprawa to "stawka 10.20zł/m² w porównaniu z cenami rynkowymi to zaledwie jedna trzecia cen rynkowych i musi być dotowana". Pytam więc kto dotuje mieszkania spółdzielcze, w których czynsze są niższe niż w komunalnych?, a standard bez porównania wyższy.

Ja zajmuję mieszkanie o powierzchni około 45m², bez balkonu, jeden pokój posiada troje drzwi, ponieważ do niego wchodzi się z przedpokoju, a z tegoż pokoju do kuchni i drugiego pokoju. Za ten luksus płacę od 1 września b.r. 700zł miesięcznie (po odliczeniu ulg). Proszę mi pokazać taki kraj w Europie, gdzie relatywnie do zarobków bądź rent i emerytur (a tu mieszkają głównie emeryci) lokator płaci tyle za mieszkanie.

To jest podobno państwo demokratyczne i Obywatelskie. Jak to się ma do tego nazewnictwa?!

Nie będę się rozpisywać gdzie Urząd Miasta powinien szukać pieniędzy, bo to wszyscy wiemy. Boli tylko to, że jest zła wola wszystkich panujących w Polsce od Rządu po Gminę, jeśli chodzi o dobro zwykłego Obywatela. Troska idzie tylko w kierunku pracodawcy i innych ludzi bogatych, a beztrosko, nieludzko sięga się do pustych portfeli biedaków. Tak nie ma nigdzie w Europie, to skandal co dzieje się w naszym kraju. Dzisiaj tak modnego słowa "Empatia" uczy się już w przedszkolach, szkoda że rządzący go nie rozumieją.

A to, że piszecie jeszcze takie rzeczy i denerwujecie nas jeszcze bardziej to nie jest uczciwe, to jest oportunizm i pochlebstwo. Wstyd pisać!

Pozdrawiam z apartamentu na Dolnej Oruni
Henryka

Szanowna Pani,

wspomniany przez Panią artykuł nie sugeruje bynajmniej, że w mieszkaniach komunalnych mieszkają ludzie zamożni. Stwierdza jedynie, że zasób komunalny jako forma pomocy ze strony miasta powinien być przeznaczony dla osób rzeczywiście niezamożnych. Tymczasem dziś mamy do czynienia z sytuacją, w której z jednej strony istnieje kolejka osób naprawę potrzebujących pomocy mieszkaniowej (jest to w tej chwili ok. 4 tys. rodzin), z drugiej natomiast w komunałkach mieszkają osoby, które stać na zakup mieszkania na wolnym rynku. Osoby te płacą taki sam czynsz, jak osoby biedne. Innymi słowy – mieszkają tanio kosztem pozostałych gdańszczan. Stąd potrzeba reformy uzależniającej wysokość czynszu od dochodów najemcy tak, by osoby niezamożne płaciły faktycznie mniej, a bogate – więcej.

Należy jednak podkreślić, że wysokość czynszu jest obecnie dla każdego najemcy naliczana indywidualnie i zależy od kilku czynników

– przede wszystkim od wysokości dochodów, ale też od stanu budynku i występujących w nim niedogodności takich jak brak ciepłej wody, czy toalety. A przy tym – uwzględniając właśnie sytuację emerytów – wysokość progów dochodowych jakie w Gdańsku uprawniają do obniżki czynszu jest zbieżna z Ustawą o dodatkach mieszkaniowych i oparta o wysokość najniższej emerytury. Dla przykładu – do największej ulgi 60% za mieszkanie upoważnia dochód stanowiący 125% tejże właśnie najniższej emerytury.

Wylicza Pani, że za mieszkanie o powierzchni 45 m² płacić musi Pani już po odliczeniu ulg 700 zł. Musi to być jednak jakaś pomyłka, gdyż nawet biorąc pod uwagę najwyższą możliwą stawkę 10,20 zł/metr i brak jakichkolwiek ulg największy czynsz mógłby w tym przypadku wynieść 459 zł. Jeśli wynosi więcej – sprawa wymaga pilnego wyjaśnienia, po które należy udać się do Gdańskiego Zarządu Nieruchomości Komunalnych.

Proszę też pamiętać, że gospodarka komunalna to obieg zamknięty – GZNK może wydać dokładnie tyle, ile ma wpływów. Niestety zadłużenie z tytułu niezapłaconych czynszów wynosi już ponad 100 mln zł. Czynszu nie płaci ponad połowa, bo ok. 13 tys najemców. Miasto nie czerpie zysków z działalności GZNK. Przeciwnie – co roku z miejskiego budżetu na dofinansowanie działalności remontowej i dopłaty do czynszów przekazywana jest do GZNK kwota ok. 10 mln zł. To jednak kropla w morzu potrzeb – spośród ponad 23 tys. lokali komunalnych, ok. 1900 mieszkań jest w złym stanie technicznym, a ponad 600 to lokale nie nadające się do remontu, usytuowane w budynkach do rozbiórki. Koszt wszystkich niezbędnych remontów mieszkań i budynków w zasobie komunalnym, szacowany jest na poziomie 370 mln zł. ●

Urząd Miejski w Gdańsku

Rozmowa z Grzegorzem Strzelczykiem, radnym PiS

Na stronie przeznaczonej dla radnych opozycji w numerze trzecim Herolda Gdańskiego Czytelnik znajdzie wywiad z radnym PiS Grzegorzem Strzelczykiem, przewodniczącym Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Gdańska, członkiem Komisji Polityki Gospodarczej i Morskiej RMG.

Herold Gdański: Jak Pan wyobraża sobie idealną współpracę pomiędzy miastem a spółkami miejskimi?



Grzegorz Strzelczyk: Powinniśmy dążyć do optymalnej współpracy z punktu widzenia mieszkańców. Parę lat temu obecnie rządzący Gdańskiem wyznawali doktrynę, że „miasto” nie powinno prowadzić działalności gospodarczej bezpośrednio ani za pośrednictwem spółek miejskich (takich, których „miasto” jest właścicielem lub posiada udziały większościowe). Doktrynalnie sprzedawano udziały w spółkach miejskich, pozbywając się w nich większościowych pakietów. Drugim argumentem, podnoszonym mniej oficjalnie, był fakt, że „miasto” nie radzi sobie z efektywnym zarządzaniem spółkami „miejskimi”. W roku 2004 na sesji Rady Miasta Gdańska z okazji podpisania umowy sprzedaży udziałów Gdańska w GPECu spółce komunalnej z Lipska, burmistrz tego miasta oświadczył, że Lipsk, poprzez swoje spółki miejskie, inwestuje w innych niemieckich miastach i poza granicami Niemiec, aby z zysków subsydiować usługi komunalne dla mieszkańców Lipska. Obecnie władze Gdańska zmieniły zdanie i prowadzą działalność gospodarczą poprzez spółki zależne od miasta. Są co najmniej dwa powody zmiany stanowiska. Po pierwsze, przepisy podatkowe niejako wymuszają takie postępowanie. Przy olbrzymich inwestycjach jest to sposób na odliczenia VAT. Po drugie, obsługa finansowa inwestycji

przez spółki miejskie pozwala wyprowadzać zaciągane kredyty poza budżet miasta i tak poprawiać jego wskaźniki. Nie kwestionując tych dwóch powodów, tego drugiego w rozsądnych granicach, najbliższe jest mi stanowisko doświadczonego samorządowca z Lipska. Miasto powinno realizować działalność gospodarczą poprzez swoje spółki, efektywnie nimi zarządzać, a z zysków pozyskiwać środki na inwestycje lub dotować usługi komunalne, świadczone gdańszczanom.

Herold: Jak Pan postrzega działalność inwestycyjną miasta w kontekście bieżącej sytuacji finansowej miasta?

G.S.: Musimy wrócić do zdefiniowania zadań władz miasta wobec mieszkańców, wynikających z ustawy, a są to między innymi: dostarczenie usług komunalnych, realizacja zadań oświatowych, kulturalnych, transportowych, mieszkaniowych i zdrowotnych. Chodzi o zapewnienie mieszkańcom jak najlepszych warunków życia. Takiemu zadaniu powinna służyć polityka inwestycyjna miasta. Drugim kryterium są możliwości finansowe miasta w myśl zasady „mierz siłę na zamiary”. Jesteśmy, jako kraj, w dogodnej sytuacji, dysponujemy środkami z UE i możemy w znacznym stopniu sfinansować inwestycje infrastrukturalne i środowiskowe, poprawiające warunki życia mieszkańców. Władze Gdańska realizują jednak inne priorytety, podejmują wiekopomne inwestycje, np. piękna hala „Ergo Arena” czy wspaniałe stadion „PGE Arena”. Inwestycje te są o wiele droższe,

niż pierwotnie planowano, wymagają budowy lub modernizacji infrastruktury służącej ich obsłudze, nie zawsze najpilniej potrzebnej mieszkańcom. Z powodu szczupłości zasobów finansowych miasta nowa infrastruktura często nie nadąża za sztandarowymi inwestycjami. „Ergo Arena” działa od ponad roku, a mieszkańcy Żabianki i części Przymorza, przy okazji imprez w hali, obserwują „rozejżdżanie” ich osiedli, nie mówiąc o korkach w okolicy. Podobnie jest z przebudową układu komunikacyjnego przy stadionie „PGE Arena”, a w szczególności budową tunelu, łączącego drogę zieloną z trasą Sucharskiego. Projektowany tunel pochłonie środki przeznaczone na rewitalizację Dolnego Miasta. Te przykłady świadczą o tym, że poprawa warunków życia mieszkańców nie jest pierwszorzędym celem obecnych władz Gdańska. Gdybyśmy byli zasobnym miastem, takim jak na przykład Warszawa lub Wrocław, z większymi budżetami niż Gdańsk, moglibyśmy sobie pozwolić na tak wspaniałe inwestycje, jak hala czy stadion. A w naszej sytuacji finansowej realizujemy strategię władz miasta według zasady „postaw się, a zastaw się”, kosztem jakości życia mieszkańców. Efekt to groźba przekroczenia konstytucyjnych wskaźników zadłużenia, o czym już ostrzega RIO. Ewentualny skutek to konieczność natychmiastowego zrównoważenia budżetu miasta, a wówczas wszyscy za to zapłacimy w cenie usług komunalnych, innych lokalnych opłat, transportu zbiorowego. I wcale nie będzie nam się żyło lepiej. ●

Rozmawiał Bartosz Libuda

GDANNAŁY: Piraci a Gdańsk

16 października 1749 roku, z dala od rodzinnego Gdańska, na wodach Morza Śródziemnego, opodal Kadyksu, algierscy piraci napadli na statek handlowy „Augustus III, Rex Poloniae”, własność gdańskiego armatora Jana Filipa Schulza, dowodzony przez kapitana Walentego Stäminga. „Augustus III” był uzbrojony, ale nie oparł się abordażowi 4 pirackich stateczków. 5 dzielnych marynarzy poległo, 35 wraz z towarem zostało uprowadzonych do Algieru. Piraci zażądali okupu. Sprawa, choć toczyła się tak daleko, poruszyła portowe, żyjące z handlu mor-

skiego miasto. Z ambon wszystkich kościołów, niezależnie od wyznania, ogłoszono kwestę. Od najzamożniejszych po najuboższych, wszyscy starali się pomóc. Sam armator włożył blisko 10.000 ówczesnych złotych, kwotę niemałą. Ostatnich 9 nieszczęśników wykupiono m.in. dzięki pośrednictwu świeżo wówczas (1753) obranego generała zakonu trynitarzy – Stanisława Oborskiego, pierwszego nie-Hiszpana na tym stanowisku od założenia trynitarzkiej kongregacji. Dzięki jego staraniom, po około 6 latach rozłąki, na Wielkanoc 1755 roku, ostatni uprowadzeni powrócili do rodzinnego miasta ku wielkiej radości swoich bliskich. Ot, taki drobny przykład wiary, spełnionej nadziei i współdziałania. Ponad podziębami. ●

Stawomir Kościelak



Budowa Trasy Słowackiego

fot. GIK

GIK Trasa Słowackiego – część II inwestycji

Na budowie nowej Trasy Słowackiego przy ul. Grunwaldzkiej w Gdańsku drugi raz pojawił się olbrzymi dźwig. Nośność pierwszego urządzenia wykorzystanego 24 września wynosiła 250 ton, drugi, który pracował z 8 na 9 października był dwa razy silniejszy – mógł „dźwignąć” aż 500 ton. Do zbalastowania dźwigu użyto elementu o wadze 120 ton. Jak poprzednio, tak i w tym razem dźwig podniósł i ustawił trzy „klocki” powstającej estakady: dwa po 60 ton i jeden „malutki” - 15 000 kg. Tak oto dwie z pięciu operacji montażu elementów estakady są już na nami. Pozostałe do końca roku.

Niewielu obserwatorów wie, jak żęble przygotowania i ryzyka wiąże się z takim przedsięwzięciem, w którym wykorzystuje się olbrzymi dźwig. Poprzedzają je wielotygodniowe przygotowania, związane z zamknięciem ulicy, przejazdem ładunków ponadgabarytowych, wyłączeniem trakcji tramwajowych, organizacją komunikacji zastępczej i zapewnieniem bezpieczeństwa. Mimo zaawansowanej techniki, bardzo ważnym czynnikiem jest pogoda – przede wszystkim wiatr. Wyobraźmy sobie 60-tonowy element wprowadzony choćby w niewielki ruch przez silny podmuch. Abstrahując od zagrożenia, precyzyjne posadowienie elementu byłoby bardzo trudne lub niemożliwe. Wiatr o prędkości powyżej 10 metrów na sekundę to dość, aby wszystko odwołać. Poszukując morskich analogii, w skali Beauforta jest to piątko: dla wytrawnych, twardych żeglarzy idealne warunki, niekoniecznie jednak, gdy „żagiel” waży 60 000 kg.

Ile czasu zajmuje przejechanie odcinka drogi o długości 3,35 km z przepisową prędkością 50 km na godzinę? 4 minuty. Wybudowanie tego „kawałka” na prezentowanym dziś odcinku Trasy Słowackiego (w tym

realizacja wszystkich związanych z tą inwestycją zadań) to koszt 159 039 000,00 zł. Każdy chyba chciałby wiedzieć, co wchodzi w skład tej kwoty. Są to:

- budowa Trasy Nowa Słowackiego na odcinku od ul. Potokowej do al. Rzeczypospolitej;
- budowa estakady nad al. Grunwaldzką długości ok. 126 metrów;
- budowa trzech tuneli dla pieszych w rejonie skrzyżowań Trasy Słowackiego z ulicami: Reymonta, Obywatelskiej i Kilińskiego;
- budowa nowego wiaduktu nad torami PKP o długości 97,5 m;
- przebudowa odcinków bocznych ulic;
- budowa skrzyżowania z wyspą centralną na skrzyżowaniu ulic: Partyzantów – Nowa Słowackiego – Trzeci Chrzanowskiego;
- przebudowa istniejącego uzbrojenia podziemnego.

Gdańskie Inwestycje Komunalne, Spółka, która prowadzi nadzór nad tą budową, realizowaną przez Hydrobudowę Polska S.A., informuje, że inwestycja zostanie ukończona do końca listopada 2012 roku.

Trudno wyobrazić sobie tak potężne przedsięwzięcia z użyciem dużych dźwigów bez



fot. GIK

utrudnień w ruchu. Jednak chyba jeszcze bardziej zdumiewa widok zza szyby samochodu z ulicy Grunwaldzkiej na wysokości Słowackiego. Dosłownie na oczach przemierzających się tam kierowców i pasażerów autobusów powstaje zupełnie nowa, wyniesiona ponad istniejącą drogą, a mimo to ruch odbywa się dość płynnie, z korkami w godzinach szczytu. To ewenement – zazwyczaj taką drogę po prostu się zamyka, a ruch puszcza objazdami. W przypadku Gdańska oznaczałoby to komunikacyjny paraliż i dlatego poszukano niestandardowego rozwiązania, które działa. Warto pomyśleć o tym, przejeżdżając dziś czy jutro ulicą Grunwaldzką. ●

Bartosz Libuda

Gdańsk – informacje o zmianach w ruchu drogowym

Od 29.09.2011 zamknięto dla ruchu fragment ulicy Tama Pędzichowska. Wiąże się to z budową Trasy Sucharskiego: budową wiaduktu WD-1 oraz z budową dojazdów do wiaduktu w ciągu ul. Tama Pędzichowska. Zamknięcie może potrwać do końca września 2012.

3 października nastąpiło przepięcie ruchu na ulicy Słowackiego na odcinku od starego wiaduktu kolejowego do wysokości ulicy Trawki. Ruch ze starej jezdni przeniesiony został na nową właśnie wykonywaną. Ta zmiana pozwoli na rozbiórkę starego odcinka ulicy Słowackiego i wykonania uzbrojenia podziemnego.

Tego samego dnia nastąpiło przekierowanie ruchu wzdłuż ulicy Kościuszki na odcinku około 30 metrów (koniec Kościuszki, wlot w Grunwaldzką) na nawierzchnię tymczasową z płyt betonowych. Tu wykonywane będą mury oporowe pod podporę estakady. Taka organizacja potrwa do końca roku.

W związku z kolejnym etapem prac przy budowie Trasy Słowackiego (odcinek od ul. Potokowej do al. Rzeczypospolitej) zamknięto wyjazd z ulicy Obywatelskiej na ulicę Słowackiego. Powodem są prace przy przebudowie potoku Strzyża i budowa w miejscu zamknięcia komory.

Wyjazd z ulicy Partyzantów na aleję Grunwaldzką będzie możliwy ulicą de Gaulle. Aby ułatwić dojazd do Oliwy, Sopotu i Gdyni, zostanie otwarty przejazd przez torowisko tramwajowe w al. Grunwaldzkiej. Wyjazd z Partyzantów w kierunku Obwodnicy będzie możliwy ulicami Srebrniki lub Ogrodową do Potokowej.

10.10.2011 r. wprowadzono ruch z kierunków Obwodnicy Trójmiasta i Kartuz na ul. Kartuską i zamknięcie dla ruchu ul. Szczęśliwej od strony ul. Kartuskiej. Zmiana jest niezbędna dla wykonania głębokiego wykopu pod jezdnie Trasy W-Z w rejonie wiaduktu w ciągu ul. Szczęśliwej.

Jednocześnie zostaną udostępnione dla ruchu obie jezdnie Trasy W-Z na części zachodniej przebudowywanej ul. Kartuskiej łącznie



Trasa Słowackiego

fot. BL

ze skrzyżowaniem z ulicami Otomińską i Kalinową.

Także 10.10.2011 r. oddano do ruchu docelowy układ drogowy zachodniej części Trasy WZ. Oznacza to, że od Żukowa do Centrum Gdańska, a dokładniej do granicy z Obwodnicą jeździć będziemy już po zakończonym fragmencie Trasy WZ wraz ze skrzyżowaniem łączącym ulice Nowa Kalinowa/Nowa Otomińska/Kartuska.

Tego samego dnia nastąpiła zmiana organizacji ruchu na tzw. lotniskowym odcinku budowanej Trasy Słowackiego. Od Matarni do skrzyżowania z ulicą Radarową ruch przeniesiono z jezdni lewej na prawą i wprowadzono poprzez rondo przy Intelu na nowe jezdnie Trasy Słowackiego – do lotniska. Wjazd w starą ulicę Słowackiego od skrzyżowania z ulicą Radarową będzie niemożliwy z powodu budowy ronda. Zmiana potrwa w zależności od postępu prac do dwóch tygodni.

Najbardziej aktualne informacje o zmianach w organizacji ruchu w Gdańsku znajdują się na stronie internetowej spółki Gdańskie Inwestycje Komunalne www.gik.gda.pl, w zakładce aktualności. ●



Prezydent Miasta Gdańska ogłasza konkurs p.t. „Najładniejsza elewacja roku 2011.”

Konkurs kierowany jest do Członków Wspólnot Mieszkaniowych, którzy w roku konkursowym tj. 01 stycznia – 31 grudnia, przeprowadzili remont lub modernizację elewacji budynku w zakresie przynajmniej elewacji frontowej.

Do Konkursu mogą być zgłaszane wyłącznie budynki:

1. wybudowane przed 27 maja 1990 roku;
2. usytuowane zgodnie z ustaleniami miejscowego planu zagospodarowania terenu lub studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Gdańska;
3. stanowiące w całości własność osób fizycznych lub własność osób fizycznych oraz gminy.

Z udziału w Konkursie wyłączone są budynki stanowiące własność osób prawnych, w tym Spółdzielni Mieszkaniowych oraz budynki których elewacje zostały wykonane z wykorzystaniem dotacji celowej na prace przy obiektach zabytkowych znajdujących się w granicach administracyjnych Gdańska nie stanowiących własności Gminy Miasta Gdańska.

Pula Nagród wynosi 50 000 zł brutto
Zgłoszenie Konkursowe należy składać w terminie do dnia 14 lutego 2012 r., w siedzibie Urzędu Miejskiego w Gdańsku ul. Nowe Ogrody 8/12, w zamkniętych kopertach z tytułem: Konkurs pt. „Najładniejsza Elewacja roku 2011”

Zasady Konkursu określone są w Regulaminie Konkursu przyjętym i zatwierdzonym Zarządzeniem nr 1310/11 Prezydenta Miasta Gdańska z dnia 23 września 2011r.

Regulamin konkursu dostępny na stronie www.gdansk.pl/konkurs-elewacja ●

Jubileusz par małżeńskich w Gdańsku

27 września w Ratuszu Głównym w Gdańsku odbyły się uroczystości jubileuszowe 30 par małżeńskich. Jubilatów obchodzących 60-, 55- i 50-lecie pożycia małżeńskiego okolicznościowymi medalami odznaczył prezydent Gdańska Paweł Adamowicz.

Lista Jubilatów:

60-lecie

- Jadwiga i Kazimierz Czopek
- Maria i Zenon Malinowski
- Romana i Ryszard Stępnik
- Zofia i Henryk Szemraj

55-lecie

- Jadwiga i Henryk Białczak
- Marianna i Józef Małek
- Urszula i Tadeusz Skolmowski
- Alina i Stanisław Staniszewski
- Krystyna i Edward Urbaś
- Zofia i Czesław Zarzeczny



Więcej zdjęć na: www.gdansk.pl/galeria?c=1233 fot. Bartłomiej Borowiczak / www.gdansk.pl

50-lecie

- Gertruda i Stanisław Chalimoniuk
- Maria i Jan Joachimiak
- Krystyna i Eugeniusz Kotlik
- Urszula i Stanisław Kowalewski
- Eugenia i Marian Manuszewski
- Ludgarda i Kazimierz Pośpiech
- Zofia Kazimierz i Radiszewski
- Marianna i Tadeusz Radłowski
- Krystyna i Władysław Sieńkowski
- Lucyna i Józef Szaraniec
- Maria i Zygmunt Tomaszewicz
- Wanda i Mirosław Trafalski
- Bogumiła i Henryk Turzyński
- Helena i Zdzisław Urbanowicz
- Elżbieta i Stanisław Waśniewski
- Krystyna i Zenon Wiśniewski
- Jadwiga i Jan Witkowski
- Brygida i Longin Woźniak
- Maria i Stanisław Żuchowski
- Renata i Feliks Żurawski

Pomoc prawna i psychologiczna dla osób starszych, niepełnosprawnych i ich rodzin

Poradnia dla osób niepełnosprawnych, starszych i ich rodzin, specjalizująca się w nieodpłatnym poradnictwie psychologicznym i prawnym, rozpoczęła właśnie działalność w Gdańsku. Zapraszamy osoby, które borykają się z problemami rodzinnymi, kryzysowymi i emocjonalnymi, mają poczucie uwikłania w problematyczne związki lub czują się samotne i opuszczone.

Do dyspozycji zainteresowanych jest grupa doświadczonych trójmiejskich terapeutów. Służymy pomocą prawną, udzielaną przez prawników – wolontariuszy. Współpracu-

jemy ściśle z renomowanymi gdańskimi ośrodkami zajmującymi się pomocą psychologiczną. Mamy nadzieję na dłużej wpisać się w trójmiejską „mapę zasobów”. W nieodległych planach – nowe, innowacyjne formy wsparcia osób, które nie mogą samodzielnie skorzystać z pomocy ambulatoryjnej...

Poradnia Psychoterapii KAMEA
Gdańsk Wrzeszcz (Strzyża)
ul. Wilka Krzyżanowskiego 3/1
tel.: 516 07 2121
e-mail: samodzielnyniepełnosprawny@gmail.com



fot. Mee Lin Woon



fot. Jerzy Pinkas / www.gdansk.pl

„Warto było przyznać Gdańskowi ćwierćfinał”

Michel Platini od Gdańska rozpoczyna wizytę w Polsce

Zaledwie 3 godziny trwała robocza wizyta Michela Platiniego w Gdańsku. Słynny niegdyś piłkarz i reprezentant Francji przybył w roli prezydenta UEFA, aby zapoznać się ze stanem przygotowań miasta do UEFA Euro 2012.

Tuż po przylocie delegacja najważniejszych osób w UEFA (Union of European Football Associations – Unia Europejskich Stowarzyszeń Piłki Nożnej), m.in. Martin Kallen i Frantisek Laurinec, w towarzystwie ministra sportu Adama Gierza, prezesa PZPN Grzegorza Lato oraz prezesa spółki PL.2012 Marcina Herry, odwiedziła plac budowy nowego terminala pasażerskiego na gdańskim lotnisku.

Następnie wszyscy udali się do najważniejszego miejsca wizyty – stadionu PGE Arena Gdańsk. Tam goście, po krótkim zwiedzaniu obiektu, zobaczyli prezentację na temat przygotowań Gdańska do UEFA Euro 2012. Po krótkiej przerwie Michel Platini wziął udział w briefingu prasowym z udziałem kilkudziesięciu dziennikarzy z radia, telewizji, prasy i multimedii.



fot. Jerzy Pinkas / www.gdansk.pl



fot. Jerzy Pinkas / www.gdansk.pl

Zwracając się do prezydenta Pawła Adamowicza, Platini powiedział m.in. „Pan, panie prezydencie, za bardzo się nie zmieniał, natomiast to miasto i to miejsce, gdzie 2 lata temu dopiero ruszały prace, a obecnie stoi tak piękny obiekt, zmieniły się bardzo. Widać ogrom postępu i wielkie zaangażowanie w przygotowania i to tylko utwierdza mnie w przekonaniu, że warto było Polsce przyznać prawo do organizacji mistrzostw, a do-

datkowo Gdańskowi także jednego z ćwierćfinałów”.

Po zakończeniu briefingu delegacja udała się na lotnisko, by kontynuować podróż po Polsce. Gdańsk jest pierwszym miastem, które odwiedza Platini. Kolejny jest Wrocław, a następnie Poznań i Warszawa. W czwartek prezydent UEFA będzie obecny w Krakowie na ceremonii losowania par barażowych.

(red)



fot. Wikimedia

Święto Światła – Lichtfest 2011

Święto światła/Lichtfest odbyło się jednocześnie w Gdańsku i w Lipsku 9 października 2011. Na lipskim Augustusplatz wyświetlono transmisję z Filharmonii Bałtyckiej. Wydarzenia z Lipska pokazano w gdańskiej Filharmonii.

Już kolejny raz Lichtfest cieszy mieszkańców Gdańska i Lipska w rocznicę manifestacji na lipskim Augustusplatz 9 października 1989 roku. Był to jeden z impulsów do upadku muru berlińskiego.

Publiczność w Gdańsku i Lipsku wspólnie wysłuchała koncertu. Wybrzmiały dzieła Krzysztofa Pendereckiego, Henryka Mikołaja Góreckiego, Jana Sebastiana Bacha i Jana Brahmsa. Gdańską orkiestrą dyrygował Jürgen Wolf zaś jako solistki wystąpiły Iwona Hossa z Polski i Nicole Pieper z Niemiec.

W Lipsku i na gdańskiej Ołowiance można było zobaczyć wydarzenia sprzed dwudziestu lat w multimedialnej stylistyce.

Okolicznościowe przemówienia wygłosili przewodniczący Parlamentu Europejskiego Jerzy Buzek i prezydent Gdańska Paweł Adamowicz. ●

All About Freedom

Dobiega końca V, a więc jubileuszowy festiwal All About Freedom.

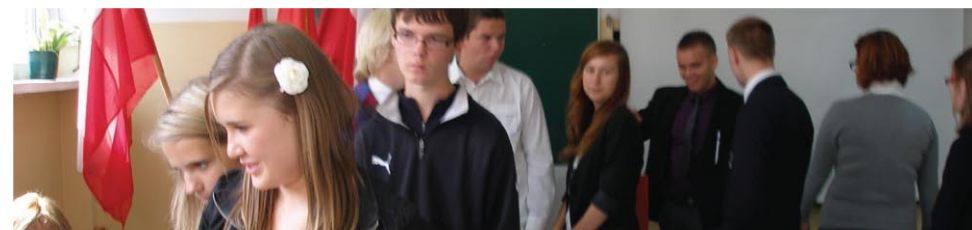
Do zamknięcia imprezy pozostało jeszcze kilka wydarzeń, oto one:

- 16.10.2011: **Koncert Jenny Wilson & Tensta Gospel Choir/Fat Burning Step** w Klubie Parlament, bilety 25 zł w kasach klubu.
- 15.10.2011: **Chór Kobiet Tu Mówi Chór** na scenie Malarnia Teatru Wybrzeże, bilety 20 zł w kasach teatru. Chór to głos dwudziestu pięciu kobiet, wyłonionych w castingu i reprezentujących różne profesje. Chórzytki zmagają się z odmiennymi wizjami kobiecości.
- 15.10.2011: **Projekcja specjalna filmu „Chodorkowski”** dla uczestników 2. Blog Forum Gdańsk
- 14.10.2011: **Remix – konteksty wolności** – dyskusja w Gdańsku przy Długim Targu 39/40. Wstęp wolny. ●



Jenny Wilson

fot. Simon Wedege Petersen / Wikimedia



Wybory do Młodzieżowej Rady Miasta Gdańska

fot. UMG

Powstała Młodzieżowa Rada Miasta Gdańska

Pierwsza sesja Młodzieżowej Rady Miasta Gdańska odbędzie się 20 października 2011 r. o godz. 14.00 w sali obrad w Nowym Ratuszu, ul. Wały Jagiellońskie 1. Wybory odbyły się od 26 września do 3 października 2011.

Bogdan Oleszek, przewodniczący Rady Miasta Gdańska, liczy na to, że *powołanie Młodzieżowej Rady Miasta Gdańska zwiększy zainteresowanie młodzieży sprawami naszego miasta i wpłynie na kształtowanie postaw obywatelskich i wspólnotowych. Możliwość praktycznego zapoznania się z zadaniami samorządu terytorialnego, jego podstawowymi cechami oraz kompe-*

tencjami osób pełniących najważniejsze funkcje (przewodniczącego Rady Miasta, prezydium rady, przewodniczącego komisji rady), poznanie własnego okręgu wyborczego oraz radnych z tego okręgu – wpłynie pozytywnie na organizację aktywnego uczestnictwa gdańskiej młodzieży w życiu publicznym. ●

(red)

Budowlańcy grają w piłkę na PGE Arena

15 października 2011 r. o godz. 17.00 na stadionie PGE Arena w Gdańsku polscy i ukraińscy budowlańcy obiektów na EURO 2012 rozegrają mecz piłkarski. Wstęp wolny. Stadion udostępnił prezydent Gdańska Paweł Adamowicz.



Imprezę ze strony polskiej zorganizowali Polski Związek Inżynierów i Techników Budownictwa (PZITB). Firmy budowlane wybrały i oddelegowały piłkarzy, a ostateczną drużynę skompletowali trenerzy Antoni Piechniczek i Jerzy Engel na specjalnym zgrupowaniu. Ukraińców poprowadzi Wołodmyr Troszkin, legenda Dynama Kijów.

Mecz połączony będzie z dniem otwartym na stadionie. Rewanz zaplanowano na kwiecień 2012 r na Stadionie Olimpijskim w Kijowie.

PGE Arena

– stadion inspirowany morzem

Projektanci gdańskiej areny – biuro architektoniczne Rhode, Kellermann, Wawrowsky – zachwycili się bursztynem, do którego nawiązuje fasada stadionu. Elementem tworzącym konstrukcję dachu są 82 dźwigary, których kształt nawiązuje do wręgów z łodzi rybackich.

Na PGE Arena można zorganizować imprezy sportowe, koncerty, inne widowiska artystyczne i biznesowe, jak sympozja czy konferencje. ●

Stadion w liczbach:

- pojemność: 42 000 miejsc
- wymiary boiska: 105 x 68 m
- powierzchnia zadaszona: 44 000 m²
- powierzchnia komercyjna: 17 000 m²
- powierzchnia usługowo-handlowa: 9000 m²
- powierzchnia strefy biznes: 3500 m²
- loże VIP: 40
- miejsca biznesowe: 1383
- punkty gastronomiczne: 24
- stanowiska kasowe: 113

/N/R/R/C/JE/3
N/TURA MI/STA/N/TURE of the CITY
17-20/11/2011
/GD/ŃSK/DOLNE MI/STO
////instalacje i interwencje w przestrzeni publicznej ////////////////
//////////////////// installations and interventions in public space //

kurator / curator: Bettina Pelz



Dystrybucja Herolda Gdańskiego

Szybka Kolej Miejska

– Herold Gdański dostępny w pociągach w piątki w dniu wydania oraz w następnym poniedziałek i wtorek

Zarząd Transportu Miejskiego w Gdańsku

– na pętlach autobusowych i tramwajowych

Zarząd Dróg i Zieleni w Gdańsku

ul. Partyzantów 36

W dwóch obszarach Gdańska: Galeria Bałtycka – Manhattan – dworzec Gdańsk Wrzeszcz

Dworzec Gdańsk Główny – Madison – Cinema City Gdańsk Krewetka

W Urzędzie Miejskim w Gdańsku: Urząd Miejski w Gdańsku

ul. Nowe Ogrody 8/12

Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 1

ul. Partyzantów 74

Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 2

ul. Miłskiego 1

Biuro Rady Miasta Gdańska

ul. Wały Jagiellońskie 1

Biuro Prezydenta ds. Sportu i Euro 2012 / siedziba ESK 2016

ul. Długi Targ 39/40

Inne punkty dystrybucji: Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Marynarki Polskiej 134A

Wydział Pomocy Instytucjonalnej i Rehabilitacji, Osób Niepełnosprawnych

ul. Dyrekcyjna 5

Biblioteka Uniwersytetu Gdańskiego

ul. Wita Stwosza 53

Muzeum Historyczne Miasta Gdańska

ul. Długa 47

Port Lotniczy Gdańsk im. Lecha Wałęsy

ul. Słowackiego 200

Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna, Biblioteka Główna

ul. Targ Rakowy 5/6

Centrum Handlowe Morena

ul. Schuberta 102A

Centrum Handlowe OSOWA

ul. Spacerowa 48

Politechnika Gdańska

ul. Gabriela Narutowicza 11/12

Pomorskie Centrum Traumatologii, Szpitalny Oddział Ratunkowy

ul. Nowe Ogrody 6

Szpital Specjalistyczny św. Wojciecha

Al. Jana Pawła II 50

Hipermarket Tesco

ul. Cienista 30

Polska Filharmonia Bałtycka na Ołowiance

ul. Ołowianka 1

Alfa Centrum

ul. Kołobrzeska 41C

Galeria Bałtycka

Al. Grunwaldzka 141

Galeria Przymorze

ul. Obrońców Wybrzeża 1



Partnerzy w dystrybucji:



Przewodnik po Urzędzie Miejskim w Gdańsku

Biuro Prezydenta

ds. Kultury
ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 132
☎ tel.: +48 58 323 61 30
☎ tel.: +48 58 323 61 32

Biuro Prezydenta

ds. promocji miasta
ul. Wały Jagiellońskie 1
(Wozownia)
pokój nr 4
☎ tel.: +48 58 323 71 04

Biuro Prezydenta

ds. Sportu i Euro 2012
ul. Długi Targ 39/40
80-830 Gdańsk
pokój nr 410
☎ tel.: +48 58 526 81 00
☎ fax: +48 58 526 81 69

Biuro Rady Miasta Gdańska

ul. Wały Jagiellońskie 1
(Nowy Ratusz)
80-853 Gdańsk
pokój nr 105
☎ tel.: +48 58 323 70 05
☎ fax: +48 58 305 34 52

Biuro Zamówień Publicznych

ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 129
nr wew. 6129
☎ tel.: +48 58 323 61 29
☎ fax: +48 58 323 65 29

Kancelaria Prezydenta

ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 309
nr wew. 6309
☎ tel.: +48 58 323 63 10
☎ fax: +48 58 302 01 34

Miejski Rzecznik Konsumentów

ul. Wały Jagiellońskie 1
(Nowy Ratusz)
80-853 Gdańsk
pokój nr 103 (parter)
☎ tel.: +48 58 323 70 11
☎ fax: +48 58 305 34 52

Wydział Edukacji

ul. 3 Maja 9
80-802 Gdańsk
pokój nr 304 A
☎ tel.: +48 58 323 67 27
☎ fax: +48 58 323 67 57

Wydział Finansowy

ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 267
nr wew. 6267
☎ tel.: +48 58 323 62 67
☎ fax: +48 58 323 65 67

Wydział Geodezji

ul. 3 Maja 9
80-802 Gdańsk
pokój nr 308
nr wew. 6770
☎ tel.: +48 58 323 67 70
☎ fax: +48 58 322 39 29

Wydział Gospodarki Komunalnej

ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 121
nr wew. 6121
☎ tel.: +48 58 323 61 21
☎ fax: +48 58 323 61 78

Wydział Kadr i Organizacji

ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 206
nr wew. 6206
☎ tel.: +48 58 323 62 06
☎ fax: +48 58 323 62 86

Wydział Obsługi Mieszkańców

ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 20
nr wew. 6020
☎ tel.: +48 58 323 60 20
☎ fax: +48 58 302 39 41

Wydział Polityki Gospodarczej

ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 323
☎ tel.: +48 58 323 62 22
☎ fax: +48 58 323 66 22

Wydział Polityki Społecznej

ul. 3 Maja 9
80-802 Gdańsk
pokój nr 205
nr wew. 6700
☎ tel.: +48 58 323 67 00
☎ fax: +48 58 302 02 34

Wydział Programów

Rozwojowych
ul. Kartuska 5
80-103 Gdańsk
☎ tel.: +48 58 526 80 00
☎ fax: +48 58 526 80 01

Wydział Skarbu

ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 379
☎ tel.: +48 58 323 63 79
☎ fax: +48 58 323 66 79

Wydział Spraw Obywatelskich

ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 372
nr wew. 6372
☎ tel.: +48 58 323 63 72
☎ fax: +48 58 323 66 72

Wydział Środowiska

ul. 3 Maja 9
80-803 Gdańsk
pokój nr 109
nr wew. 6810
☎ tel.: +48 58 323 68 10
☎ fax: +48 58 323 70 80

Wydział Urbanistyki,

Architektury
i Ochrony Zabytków
ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
pokój nr 451
nr wew. 6451
☎ tel.: +48 58 323 64 51
☎ fax: +48 58 323 64 98

Wydział Zarządzania

Kryzysowego
i Ochrony Ludności
ul. 3 Maja 9
80-802 Gdańsk
pokój nr 321
nr wew. 6872
☎ tel.: +48 58 323 68 72
☎ fax: +48 58 302 33 54

Zespół Obsługi

Mieszkańców Nr 1
ul. Partyzantów 74
80-254 Gdańsk
Informacja – parter
(przyjmowanie korespondencji
kierowanej do Urzędu
oraz informacja szczegółowa)
☎ tel.: +48 58 323 69 00

Zespół Obsługi

Mieszkańców Nr 2
ul. Miłskiego 1
80-809 Gdańsk
Informacja – parter
☎ tel.: +48 58 323 71 70,
☎ fax: +48 58 303 36 10

Zespół Obsługi

Mieszkańców Nr 3
ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
Informacja – parter
oraz stanowisko 18
☎ tel.: +48 58 323 60 30 oraz 68,
☎ fax: +48 58 302 39 41